MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE FEDERAL DE RONDÔNIA
DEPARTAMENTO ACADEMICO DE LIBRAS - PORTO VELHO

EMENTA DE DISCIPLINA

CURSO: LETRAS LIBRAS - PPC 2019

DISCIPLINA: ESTUDOS DA TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO

CARGA HORÁRIA: 80H

CRÉDITOS: 04

EMENTA:

Mapeamento dos Estudos da Tradução. Estudo da atividade tradutória em diferentes países e tempos históricos. Concepção de tradução, papel e prática do tradutor. Conceitos, tipologias e conscientização dos problemas teóricos e práticos da tradução.

OBJETIVOS:

Compreender os estudos da atividade tradutória em diferentes países e tempos históricos.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA:

1. AUBERT, F. H. As (in)fidelidades da tradução: servidões e autonomia do tradutor. Campinas: Unicamp, 1993.

2. BRASIL. Ministério da Educação. Secretaria de Educação Especial. Decreto nº 5.626, de 22 de dezembro de 2005. Regulamenta a Lei nº 10.436, de 24 de abril de 2002.

3. PEREIRA, M. C. P.; RUSSO, A. Tradução e Interpretação de Língua de Sinais: técnicas e dinâmicas para cursos. São Paulo: Cultura Surda, 2008. v. 1.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR:

1. LACERDA, C. B. F. de. O intérprete de língua de sinais no contexto de uma sala de aula de alunos ouvintes: problematizando a questão. In: LACERDA, C.B.F. de; GÓES, M. C. R. de (Org.). Surdez: processos educativos e subjetividade. São Paulo: Lovise, 2000. p. 51-84.

2. PAZ, Otávio. Tradução: literatura e literalidade. Edição bilíngue. Cadernos Viva

3. Voz. Tradução de Doralice Alves de Queiroz. Belo Horizonte, Fale-UFMG (Setor e publicações), 2009. Disponível em: . Acesso em: 27 jan. 2014.

4. ROSA, Andréa da Silva. Entre a visibilidade da tradução de sinais e a invisibilidade da tarefa do intérprete. Campinas: [206], 2005.

5. SCHLEIERMACHER, Friedrich. Sobre os diferentes métodos de tradução. Trad. M. Von Muhlen Poll. In: HEIDERMANN, W. (Org.). Clássicos da teoria da tradução: antologia bilíngue, alemão-português. Florianópolis: UFSC, Núcleo de Tradução, 2001. v. SOUZA, V. C. de; VIEIRA, R. Uma proposta para tradução automática entre LIBRAS e Português no Sign WebMessage. Disponível em: . Acesso em: 22 nov. 2008.

Professor Dr. João Carlos Gomes

Chefe do Departamento Acadêmico de Libras

Portaria n.º 615/2021/GR/UNIR, de 06 de outubro de 2021.

Documento assinado eletronicamente por **JOAO CARLOS GOMES**, **Docente**, em 06/11/2021, às 10:11, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.

A autenticidade deste documento pode ser conferida no site http://sei.unir.br/sei/controlador_externo.php?acao=documento_conferir&id_orgao_acesso_externo=0, informando o código verificador **0793603** e o código CRC **95A9610D**.

Referência: Processo nº 23118.011738/2021-13 SEI nº 0793603